

УГОДА ПРО НАУКОВЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

між Інститутом регіональних досліджень Національної академії наук України
(м. Львів, Україна) та Жешувським університетом (м. Жешув, Польща)

«22» червня 2009 р.

Інститут регіональних досліджень НАН України в особі директора Інституту д.е.н. Василя Кравціва та Жешувський університет в особі проректора з наукової роботи та міжнародного співробітництва проф., др.габ. Олександра Бобка (надалі Сторони) уклали Угоду такого змісту:

§ 1. Предмет Угоди

Предметом Угоди є визначення загальних форм співробітництва між Сторонами, метою якого є розвиток і зміцнення наукових зв'язків між Інститутом регіональних досліджень НАН України, м. Львів та Жешувським університетом (економічним факультетом Жешувського університету), м. Жешув. Сторони розвиватимуть та підтримуватимуть наукове співробітництво відповідно до принципів, викладених в Угоді, згідно чинного законодавства, що діє в країнах, які представляють Сторони.

Напрями співробітництва:

- спільна підготовка та реалізація дослідних проектів, що фінансуються з різних джерел, в т.ч. за участі науково-дослідних установ із інших держав;
- обмін результатами досліджень та навчально-організаційним досвідом;
- обмін науковими кадрами з метою проведення досліджень, читання лекцій, а також запровадження нових наукових та навчальних методів;
- організація та участь у спільних наукових зустрічах, конференціях, симпозиумах, курсах, семінарах, виставках тощо;
- публікація статей у наукових виданнях обох країн;

- обмін науковою інформацією, публікаціями та статистичними даними на основі дотримання авторських прав;
- співробітництво в сфері розвитку науково-кадрового забезпечення, здобування наукових ступенів та вчених звань;
- розвиток інших форм співробітництва за згодою Сторін.

§ 2. Тематика спільних досліджень

Сторони, що підписали Угоду будуть спільно визначати тематику досліджень.

Дослідження в першу чергу стосуватимуться наукових основ політики сталого розвитку з особливою увагою до гірських територій та проблематики соціально-економічного розвитку прикордонних територій України та Польщі в контексті глобалізації та розвитку інтеграційних процесів.

Викладені вище напрями можуть бути розширені або звужені за згодою Сторін.

§ 3. Розвиток кадрового забезпечення

Українська Сторона співпрацюватиме при підготовці та захисті кандидатських та докторських дисертацій працівників Жешувського університету, відповідно до умов та вимог українського законодавства.

Польська Сторона співпрацюватиме з науковими працівниками з України при підготовці та захисті магістерських робіт, кандидатських та докторських дисертацій, виходячи з потреб та можливостей приймати їх на відповідні посади, а також буде співпрацювати при опрацюванні нових навчальних програм, курсів, підручників та додаткових наукових матеріалів.

§ 4. Фінансування

Основою фінансування будуть кошти, отримані на реалізацію спільних проектів. Сторони зобов'язуються розвивати співробітництво на засадах безвалютного обміну, при якому:

4.1. Сторона, що висилає делегацію, покриває кошти на приїзд до партнерського закладу.

4.2. Сторона, що приймає делегацію, покриває кошти на її перебування, відповідно до домовленості, що передуватиме кожному приїзду.

4.3. Висилаюча Сторона забезпечує страхування учасників під час переїзду та перебування в даній країні.

§ 5. Використання інформації

5.1. Сторони обмінюються інформацією, що не становить державної таємниці.

5.2. Результати наукової діяльності та будь-яка інша інформація, яка з'явиться внаслідок співробітництва, може бути опублікована або використана за домовленістю із дотриманням авторських прав.

§ 6. Правові аспекти

6.1. Всі питання, які залишились поза увагою Угоди, будуть узгоджуватися Сторонами та регулюватимуться шляхом прийняття змін та додатків.

6.2. Кожна Сторона зобов'язується створювати сприятливі умови для реалізації положень, що містяться в Угоді, відповідно до чинного законодавства своєї країни.

6.3. Угода не повинна змінювати засади та ускладнювати реалізацію взятих зобов'язань з інших міжнародних договорів та угод кожної з Сторін.

§ 7. Прикінцеві положення

7.1. Угода набирає чинності з моменту її підписання.

7.2. Угода укладається терміном на три роки, і може бути продовжена на наступні три роки, якщо співробітництво не припиняється.

7.3. Усі зміни та доповнення до Угоди повинні вноситися у письмовій формі та скріплюватися підписами осіб, що представляють Сторони.

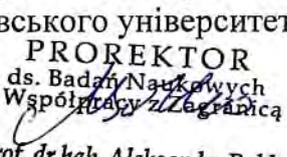
7.4. Угоду підготовлено і підписано у чотирьох примірниках українською і польською мовами, кожен з яких має однакову юридичну силу, по два примірники для кожної із Сторін.

ПІДПИСИ СТОРІН



Директор Інституту регіональних досліджень НАН України

 д.с.н. Василь Кравців

Проректор з наукової роботи та міжнародного співробітництва Жешувського університету
 PROREKTOR
 ds. Badań Naukowych i Współpracy z Zagranicą

 Prof. dr hab. Aleksander Bobko
 проф. др. габ. Олександр Бобко

Адреси сторін:

вул. Козельницька, 4
 м. Львів, Україна, 79026
 тел. + 38 032 270 71 68
 факс. + 38 032 370 70 58

вул. Рейтана 16с
 м. Жешув, Польща, 35-959
 тел. + 48 17 872 1602/04
 факс. + 48 17 872 1609

